

# 2 - 2 -

## 復歸倡議 REVIVAL

### 復歸的生長

The Path of REVIVAL

「復歸」一詞，出自老子《道德經·復歸于樸》一章，它是個動詞，意為「回歸到某種狀態」。知其白，守其黑，為天下式。為天下式，常德不忒，復歸于無極。知其榮，守其辱，為天下谷。為天下谷，常德乃足，復歸于樸。樸散則為器，聖人用之，則為官長。故大制不割。這一章總結來講，可以說是：以思行，追求回歸到一種「原初」、「本真」、「實質」的狀態，以「整體」的「共同體」觀念與世界交互、對話，不能割裂。

中國的時代現場在經歷了改革開放四十年後，在全面小康和五個現代化建設取得優異成績的同時，伴生出經濟急發展導致的「環境污染」、「地區發展不平衡」、「供需關係不對等」、「低附加值產業急需升級與轉型」等問題。2017年，中國共產黨在十九大提出「不忘初心·牢記使命」，「謀幸福、謀復興」的倡議，描繪出了中國從復歸到復興的新時代之路。

中國當代藝術的發展，隨國家宏觀發展的歷史脈絡演遷。中國當代藝術群體的語言形式、實踐模式、交互領域，從對外開放起始時的對國際藝術的學習與追隨，到國富民強的文化自信後，對中國歷史、文化本體的自省與反思；同時，科技發展帶來藝術媒介、材料、方式的多樣性變化、創作者與參與者交互方式的多元駁雜；加之供給側改革同步帶來的藝術文化創意產業熱鬧繁生，藝術開始參與到中國社會構建之新時代的方方面面。

以傳統美術館「白盒子」模式為代表的藝術自律和人民精神需求勃發之間的交互關係，亦在重新尋求平衡共生的過程中；藝術的概念本體、實踐路徑、媒體生態和公共意義都相應的也迎來了新的時代命題，舊有的語言、方法和經驗、生態如不進行系統進化，難以適配於當下劇烈變動的社會與時代現場，復歸到「當下社會現場本身」、找尋到現場現狀的「實質」，從自我表達去追尋、構建時代的「共同體」價值，成為中國當代藝術群體新的探索方向，亦是藝術文化返樸歸真地復歸文明維度的大制不割。

最開始，在重慶，有一小群人、以藝術節的方式，展開對時代現場問題的實踐與響應。

2017年，十方藝術中心駐館策展人胡燕子女士，在多方參與的共同支持下，首次發起了「復歸藝術節」，一年一屆。2017年復歸藝術節以「現代性的反思，在地性的展開」為主題，組織20位藝術家在「城市現場—重慶發電廠之造粒廠」和「鄉村現場—重慶九龍坡區華岩鎮中梁村一社」兩大社會現場進行實踐。策劃者所意圖促成的正是當代藝術與現代化高速發展之間的直接碰觸、促成當代藝術家與社會生活主體群眾之間的相遇、促成國

REVIVAL is inspired by Laozi's Tao Te Ching which is a verb meaning "return to a certain state. He who is conscious of the white (bright), but keeps to the black (dark), becomes the model for the world. Being the model for the world, he has the eternal power which never errs, And returns again to the Primordial Nothingness. He who is familiar with honor and glory, but keeps to obscurity, becomes the valley of the world. Being the valley of the world, he has an eternal power which always suffices, and returns again to the natural integrity of uncarved wood. Break up this uncarved wood, and it is shaped into vessel, in the hands of the Sage, they become the officials and magistrates. Therefore the great ruler does not cut up. In general, the significance of this chapter is: the pursuit of return to a state of "original", "true", "substantial", and with the "community" concept to interact and dialogue with the world, no group or individual can be separated from the whole.

After 40 years of reform and opening up, China's has achieved outstanding results in well-off society and five modernization goals, however, due to rapid economic development it is accompanied by environmental pollution unbalanced regional development unbalanced supply and demand relationship and the urgent need of upgrading and transformation in the low value-added industries. In 2017, at the 19th National Congress of the Communist Party of China, the initiative of "not forgetting the initial heart, keeping in mind the mission" and "seeking happiness and seeking rejuvenation" portrayed the road of China's new era from return to revival.

The development of Chinese contemporary art has been evolving with the historical context of the country's development. The Media form, practice mode and interactive field of Chinese contemporary art has changed from the study and follow-up of international art at the beginning of reform and opening up to the introspection and reflection on Chinese history and cultural ontology with the growth of cultural self-confidence due to the improvement of the national economy and the people's livelihood. The development of science and technology brings about the diversity of media, materials and methods in the field of art, and the diversity and complexity of the interaction between artists and the public. Coupled with the rise of art culture and creative industries brought about by the supply-side reform, art has begun to participate in the construction of every aspect of the new era Chinese society.

The interaction between artistic self-discipline represented by the white box model of the traditional art museum and the needs of the people is also in the process of re-seeking balance and symbiotic growth; The conceptual ontology, the practical path, the media ecology and the public meaning of art have ushered a proposition of an new era. If the old media, methods and experience, and ecology are not systematically evolving, it will be difficult to adapt the rapidly changing society and The

際和國內其他地域的文化與中國重慶獨特文化的交叉，甚而促成當下與歷史的對話。

2018年，第二屆復歸藝術節在十方藝術中心的組織發起下，由曾途、曾令香、靳立鵬、胡燕子四位策展人組成聯合策展組，以「原鄉無聲·新民有藝」為主題，在中國鄉村建設發源地重慶市北碚區，以「重慶巴渝農耕文化陳列館及其周邊」為現場，由8家聯合主辦單位、6家支持單位、13家協辦單位、20餘家媒體、23位國內外跨領域顧問，以及來自6個國家的118位藝術家民間表演者民間手工藝人共同促成，並輸出了4場論壇、4場78影像放映計劃、12場藝術在地工作坊、50餘組在地創作作品等形式豐富的內容。藝術節開展的過程中，我們在一帶一路的時代命題下，與波蘭的藝術生態互鑒；挖掘城市小區、村社之中的藝術可能性；使新型公共藝術與自然生態對話；探討當代新興藝術力量如何去傳承和重塑西南手工藝、儺戲、草把龍等民間文化景觀；鏈接四川美術學院、中國美術學院、上海美術學院的青年藝術群體……

致此，復歸藝術節的平臺效應初顯，通過一期一會的藝術節的組織，更多的政府部門、企業單位、事業單位、第三方社會組織、個人同志紛紛參與進來，共同探討、實踐和響應中國現代化進程所面臨的城鄉統籌和鄉村建設問題。他們作為復歸藝術節現場的首批參與者，實際上共同塑造了「復歸藝術節」當下的面貌。

站在2019年，我們發現，中國社會現場持續產生的、複雜的現代化問題，無法通過一方之力或少數幾方的力量得到全面回應和解決，藝術家、知識分子、政商各界需要將自我邊界打開，以更協同的方式共同面對「共同體」問題。「復歸」不能是一個由單方發起的有邊界的藝術節，而必須是一場能够承載多方實踐、凝聚多方力量、與時代現場相應、多方協同共促共建的「理念和行動倡議」。

Time. Therefore, returning to the “current social scene itself”, looking for the “substance” of the status quo, turning from self-expression to pursuing and constructing the “community” value of The Times, have become a new exploration direction for Chinese contemporary art community, this is also the historical choice of art culture returning to the dimension of civilization.

At the very beginning, there was a small group of people who began to practice and respond to the problems of the times in the form of art festivals in Chongqing.

In 2017, Ms. Hu Yanzi, curator of Dimensions Art Center (DAC), launched the REFLECTIONS OF THE PAST—The 1st Dimensions International Live Art Festival (DLAF 2017) with the support of various organizations, and it was held once a year. In the theme of Retrospection of Modernity and Development of Locality in 2017, 20 artists were organized in Urban Site – Granular Power Plant of Chongqing Power Plant and Country Site – Zhongliang Village, Huayan Town, Jiulongpo District, Chongqing. The curator's intention is to hope that the direct contact between contemporary art and the rapid development of modernization will lead to the encounter between contemporary artists and masses, the main subject of social life. Promoting the intersection between international and other local cultures and Chongqing's unique culture, or even contributing to a dialogue between instant and history.

In 2018, REFLECTIONS OF THE PAST—The 2nd Dimensions International Local Art Festival (DLAF 2018) was organized and initiated by the Dimensions Art Center (DAC). The four curators Tu Zeng, Lingxiang Zeng, Lipeng Jin and Yanzi He formed a joint curatorial group, with the theme of Arts Enlighten Hometown, in the Beibei District of Chongqing, the birthplace of China's rural construction, held in Chongqing Bayu Farming Culture Museum and its Surroundings, supported by 8 co-sponsors and 6 institutions, 13 co-organizers, more than 20 media supporters, 23 domestic and international cross-disciplinary consultants, 118 artists from 6 countries, folk performers, folk craftsmen, together, exported 4 forums, 4 video screening projects, 12 local field art workshops, more than 50 groups of onsite art works, and more. Under the proposition of the Belt and Road Initiative, we try to learn from the artistic ecology of Poland, explore the artistic possibilities in urban and rural communities, dialogue between new public art and natural ecology, and explore how contemporary art forces can be passed down and reshape southwest handicrafts, folk opera, grass dragon and other folk culture and called on the youth art communities of Sichuan Fine Art Institute, China Academy of Art, and Shanghai Academy of Fine Arts ...

As of today, the platform effect of the DLAF art festival has begun to shown. Through the organization of the once a year art festival, more government departments, public institutions, private institutions, third-party social organizations and individuals have participated. They jointly explored, practiced and responded to the urban-rural integration and rural construction problems in China's modernization process. As the first group of participants in the DLAF art festival, they shaped the current appearance of the DLAF Art Festival.

Today in 2019, we find that the complex modernization problems that continue to arise in the Chinese society cannot be fully responded and resolved through the great effort made by one party or a few parties, artists or intellectuals. And political or business group need to break their own boundaries and face the “community” problem in a more coordinated way. “REVIVAL” cannot be a bordered art festival initiated by a single party, but must be capable of carrying Multi-practice, concentrating multi-party forces, corresponding to the scene of the times, multi-party synergy and joint promotion of “ideas and action initiatives.”

## 復歸倡議的理念

### REVIVAL Initiative

復歸是由致力於民間之精神振興，社群之生態更新的第三方社會組織、事業單位、學術機構、個體同志聯合發起的知識自律反思的理念倡議；復歸也是文化藝術復歸鴻蒙，以復歸元時空、元叙事、元語言再出發的「一期一會」行動，以跨領域、跨學科、跨專業復歸無遠弗屆，以之合現場、煉邏輯、促思行的文藝實踐倡議。

「復歸」的四個價值維度 Four Academic Values

歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯。

復歸的行動組織倡議 Cooperative Initiatives

共情而自發（和光同塵）、共生而自主（立本生道）、共同而自由（聚沙現塔）。

復歸是基于各同好自發的「共情倡議」，和光同塵以直面時空場域，匯聚時代精神與社群民間的共情倡議；

復歸是基于各同仁自主的「共生倡議」，立本生道以鏈接破碎時空，反思知識邏輯與場域眾生的共生倡議；

復歸是基于各同志自由的「共同倡議」，聚沙現塔以護生多元交融、助力思慮相和到實踐相合的共同倡議；

自發而共情，思共情者同願；自主而共生，願共生者同志；自由而共同，志共同者同行。

How do knowledge and experience inform our lives? By what inner rules of life do they transform it into a form of flourishing and come to be revised? REVIVAL asks these questions of us. An initiative of non-profit, government-affiliated, and academic institutions, as well as individuals, REVIVAL is dedicated to the renewal of the ecology of community and cultural and spiritual revitalization of the people.

REVIVAL is also an artistic and cultural return to Hongmeng, our origin. We return by way of time and space, narratives, and language, attentive to these means, and, launched from an expectant and open desire, arrive once more at a meeting of the minds. We return, crossing disciplines and professions, to that which is impossible to return. We return to practice an art and a literature that motivate, suited to our locales and perplexing our logic.

Fate of History, Demands from Nature, Response of Humanity, Logic of Knowledge

Empathic and Voluntary, Symbiotic and Autonomous, Harmonious and Diverse

REVIVAL is an initiative based on fellow feeling—built by those with common interests who chose to come together, doing so in deep sympathy—which intimates, as light that radiates and dust that diffuses to permeate a field of space in time, the spirit of the times of a community.

REVIVAL is an initiative to live and let live. It asks us to see our shared needs as the foundation for flourishing and to connect, so as to break down unnecessary barriers. It invites us to reassess whether established patterns of thought and reasoning still benefit people.

REVIVAL is an initiative to be together freely. If as children who mass sand to mold towers, diverse people associate, all intent on valuing life, they will be mindful to harmonize their deliberations so as to harmonize their practices.

To sense empathy in ourselves is to witness our common human yearnings. To build a life together, yet do so as autonomous, self-determining beings, is to understand that common yearnings lead to a common vision. To be together in each other's presence, and free, is to be reminded that those who share a common vision may yet flourish together.

## 復歸倡議共同體集結

### REVIVAL Community

在復歸倡議理念的界定下，如果您有着忠誠于「自發、自主、自由」的堅持、致力於「共情、共生、共同」的願景，以思行呈現「歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯」的價值關注維度和實踐主題的方向，無論您是「第三方社會組織、事業單位、學術機構、個體同志」等，您就是復歸倡議共同體的一員；

復歸倡議共同體的集結是沒有期限的。在復歸倡議共同體中，信息互通、資源共享、認知碰撞，是復歸倡議共同體在一起的日常。

您不從屬於復歸倡議，您是「復歸倡議本身」。

Under the REVIVAL Initiative, if you believe in the vision of “Empathic and voluntary,” “Symbiotic and Autonomous,” “Harmonious and Diverse,” and presenting its theoretical value and practical themes in terms of thinking and action. Whether you are third-party social organizations, government-sponsored institutions, academic institutions, or individuals, etc., you are a member of our REVIVAL Community.

There is no deadline for the action of the REVIVAL Community. In our Community, information exchange, resource sharing, and cognitive collision are daily activities.

You are not just part of the REVIVAL Initiative, but you are the REVIVAL Initiative itself.

## 復歸倡議行動

### REVIVAL Movement

除了信息互通、資源共享、認知碰撞的復歸倡議共同體在一起的日常外，每年復歸倡議共同體都將以實際的事件、方式展開復歸倡議行動。您可根據您所在現場的具體情況，開展相關實踐，響應您對復歸四個價值方向的思考、態度或者策略，無論是召集、組織或參與一場大型綜合類活動，還是在您的朋友圈進行復歸倡議的認知和理念擴散，亦或者從自身做起，做好某件與「歷史之定命、自然之要求、人性之反應、知識之邏輯」相關的事情，都可以成為您的「復歸倡議行動」。

請您移步本年鑒第XXX，詳細了解「2019年展開的復歸倡議行動現場」的開展情況。

In addition to the daily information exchange, resource sharing, and cognitive collision, the REVIVAL Community will carry out different events and activities to launch the REVIVAL Movement.

REVIVAL is a free and diverse virtual value initiative. You can carry out relevant actions according to your site's specific situation and respond to your perspectives, attitudes, or strategies on the four academic values. Whether you are organizing or participating in an event, spreading awareness and ideas in your circle of friends, or starting from yourself, do something to make a difference can all be your REVIVAL Movement.

Please turn to XXX for more information about the “REVIVAL Movement 2019.”

2019年復歸倡議行動組委會：（排名無先後）

觀察團：王林、馮大慶

策展組：王天祥、金達市、廖錚、曾途、曾令香、邵麗樺、劉飛、胡燕子、陳戈、靳立鵬、王志偉

資源統籌組：張羅娜、向偉君、杜燦燦、曹碧蓮、張念利、張灝、楊玲

組織統籌：何京、朱獻帆、付鈺、崔琬露、盧華

公關組：劉勇、張思嘉、張大龍、馮奮進、牛琦瑋、唐玉鑫

展務組：胡克、張珍珠、苟渝孟、張利君

宣傳組：王燕芬、楊朝予、孫雨媽、賴研君、田德全、王精敏、張知閑

文獻組：陳玲、姜灝橋、劉佳、鄧梅、曾一夢、邵志立

紀錄組：陳長彬、袁磊、田蒙、鄭宇航、劉一周、任浩洋

設計組：盧雨杭、謝也、周婭、王立東、王任馳

觀察執行組：杜谿助

REVIVAL Movement 2019 Organizing Committee (no order)

Watch Group: Lin Wang, Daqing Feng

Curatorial Team: Tianxiang Wang, Dafu Jin, Zheng Liao, Tu Zeng, Lingxiang Zeng, Lihua Shao, Fei Liu, Yanzi Hu, Ge Chen, Lipeng Jin, Zhiwei Wang

Resource Coordination Team: Luona Zhang, Weijun Xiang, Cancan Du, Bilian Cao, Nianli Zhang, Hao Zhang, Ling Yang

Organiser: Jing He, Xianfan Zhu, Yu Fu, Wanlu Cui, Hua Lu

Public Relations Team: Yong Liu, Sijia Zhang, Dalong Zhang, Fenjin Feng, Qiwei Niu, Yuxin Tang

Exhibition Management team: Ke Hu, Zhenzhu Zhang, Yumeng Gou, Lijun Zhang

Media Team: Yanfen Wang, Chaoyu Yang, Yuyan Sun, Yanjun Lai, Dequan Tian, Jingmin Wang, Zhixian Zhang

Document Team: Ling Chen, Haoqiao Jiang, Jia Liu, Mei Deng, Yimeng Zeng, Zhili Shao

Record Team: Changbin Chen, Lei Yuan, Meng Tian, Yuhang Zheng, Zhouqi Liu, Haoyang Ren

Design Team: Yuhang Lu, Ye Xie, Ya Zhou, Lidong Wang, Renchi Wang

Watch Group Executive Team: Rongxun Du

## 4 - 2 - 2- | 2019 復歸倡議行動 2019 REVIVAL Movement



### 復歸倡議共同體集結 REVIVAL Community

復歸倡議共同體之間信息互通、資源共享、認知碰撞。具體表現為：增加各專業交流的渠道，出現各方跨領域、跨學科、跨專業的協作機會，打破封閉群體的固有思考模式。復歸倡議共同體亦透過一些顯性的行動凝聚了一群同路人，他們忠誠于「自發、自主、自由」的堅持、致力於「共情、共生、共同」的願景，以思行呈現對「歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯」的價值思考和實踐。

共同體已逐漸成形，他們凝聚并連結，越來越多的響應方自發擁護復歸倡議核心價值。接下來復歸倡議如何自由生長，就讓我們拭目以待。

以下是截止于 9 月 15 日的、最新的復歸倡議共同體名單，且該名單還將持續更新，歡迎您響應「復歸倡議」，成為共同體的一員。

The daily action of the REVIVAL Community includes information exchange, resource sharing and cognitive collisions. It builds multiple communication channels for different professions, provides the cross-disciplined and cross-professional cooperation, makes a breakthrough of the fixed thinking model. Some actions help REVIVAL Community getting more Condense and Connect, the REVIVAL Initiative responders believe in the vision of "Empathic and voluntary" "Symbiotic and Autonomous" "Harmonious and Diverse", and presenting its academic value and practical themes in terms of thinking and action.

REVIVAL Community is growing up with a clear shape and getting more responders who advocate REVIVAL Initiative. Let us look forward to the future of REVIVAL Initiative.

The following is the recent list of the responders of REVIVAL, as at September 15, The list will continue to be updated, Welcome to join REVIVAL Community.

您可移步本年鑒 **P24**，詳細了解「復歸倡議理念」介紹。

Please turn to **P24** for more information about the "REVIVAL INITIATIVE."

# 复归倡议共同体集结 REVIVAL COMMUNITY







卢桥  
Lu Jiao



卢雨杭  
Lu Yuhang



罗鑫  
Luo Xin



罗文原  
Luo Wenyuan



张罗娜  
Luona Zhang



王少军  
Wang Shaojun



王劭琪  
Wang Shaoqi



汪诗洋  
Wang Shiyang



王维维  
Wang Weiwei



王欣然  
Wang Xinran



吕小帅  
Lv Xiaoshuai



马森  
Ma Sen



杜鎔勛  
Matsuno



Matthew  
Priestman



聂小飞  
Nie Xiaofei



汪真  
Wang Zhen



王宗瑜  
Wang Zongyu



魏林峰  
Wei Linfeng



王燕芬  
Wong Yinfan



吴光琴  
Wu Guangqin



宁诗涵  
Ning Shihan



牛琦玮  
Niu Qiwei



欧阳魁  
Ouyang su



欧阳欣艳  
Ouyang Xiaoyan



潘丽华  
Pan Lihua



吴婧榕  
Wu Jingrong



吴清鹤  
Wu Qinghe



伍星星  
Wu Xingxing



吴毅泉  
Wu Yiquan



吴妍馨  
Wu Yanxin



彭宏雨  
Peng Hongyu



彭媛  
Peng Yuan



彭智烨  
Peng Zhiye



任长松  
Ren Changsong



任小雨  
Ren Xiaoyu



夏阳  
Xia Yang



向伟君  
Xiang Weijun



肖伟  
Xiao Wei



谢荪  
Xie Sun



谢也  
Xie Ye



陈玲  
Rei Chen



任浩洋  
Ren Haoyang



邵丽萍  
Shao Lihua



邵志立  
Shao Zhili



申权  
Shen Quan



熊思  
Xiong Si



熊志豪  
Xiong Zhihao



徐畅  
Xu Chang



徐杰  
Xu Jie



徐梓凯  
Xu Zikai



石萍利  
Shi Pingli



施清瑶  
Shi Qingyao



宋璇  
Song Xuan



苏杭  
Su Hang



苏欧洋  
Su Ouyang



徐艺芸  
Xu Yiyun



许正龙  
Xu Zhenglong



严哲  
Yan Zhe



杨冰菁  
Yang Bingjing



杨红梅  
Yang Hongmei



孙磊  
Sun Lei



孙亚楠  
Sun Yanan



孙雨嫣  
Sun Yuyan



孙一谦  
Sun Yiqian



谭健康  
Tan Jiankang



杨丽娜  
Yang Lina



杨玲  
Yang Ling



杨南  
Yang Nan



杨瑞琴  
Yang Ruiqin



杨蕊毓  
Yang Ruiyu



谭颖翀  
Tan Yichong



唐鼎华  
Tang Dinghua



唐迪霄  
Tang Dixiao



唐兰兰  
Tang Lanlan



唐玉鑫  
Tang Yuxin



杨盛荣  
Yang Shengrong



杨天睿  
Yang Tianrui



姚霁宴  
Yao Jiyan



叶倩  
Ye Qian



叶庆  
Ye Qing



唐礼慧  
Tang Lihui



田德全  
Tian Dequan



田萌  
Tian Meng



万莉  
Wan Li



王皖均  
Vala



俞宗成  
Yu Zongcheng



袁磊  
Yuan Lei



袁喆  
Yuan Zhe



乐黎  
Yue Li



曾令香  
Zeng Lingxiang



王忱  
Wang Chen



王海文  
Wang Haiwen



王洪亮  
Wang Hongliang



王红艺  
Wang Hongyi



王嘉梁  
Wang Jialiang



曾途  
Zeng Tu



翟一涛  
Zhai Yitao



张大龙  
Zhang Dalong



张登主  
Zhang Dengzhu



张静  
Zhang Jing



王俊梅  
Wang Junmei



王精敏  
Wang Jingmin



王可  
Wang Ke



王克磊  
Wang Kelei



王林  
Wang Lin



张瑾怡  
Zhang Junyi



张利君  
Zhang Lijun



张龙  
Zhang Long



张罗蛟  
Zhang Luojiao



张念利  
Zhang Nianli



王曼  
Wang Man



王孟楠  
Wang Mengnan



王任驰  
Wang Renchi



王蓉  
Wang Rong



王睿钦  
Wang Ruiqin



张清玥  
Zhang Qingyue



张思嘉  
Zhang Sijia



张涛  
Zhang Tao



张啸宇  
Zhang Xiaoyu



张潇月  
Zhang Yi



名單按英文字母順序排列。

The names on the list are in alphabetical order.



## 2019 年復歸倡議行動

### 2019 REVIVAL Movement

除了信息互通、資源共享、認知碰撞的復歸倡議共同體在一起的日常外，每年復歸倡議共同體都將以實際的事件、方式展開復歸倡議行動。

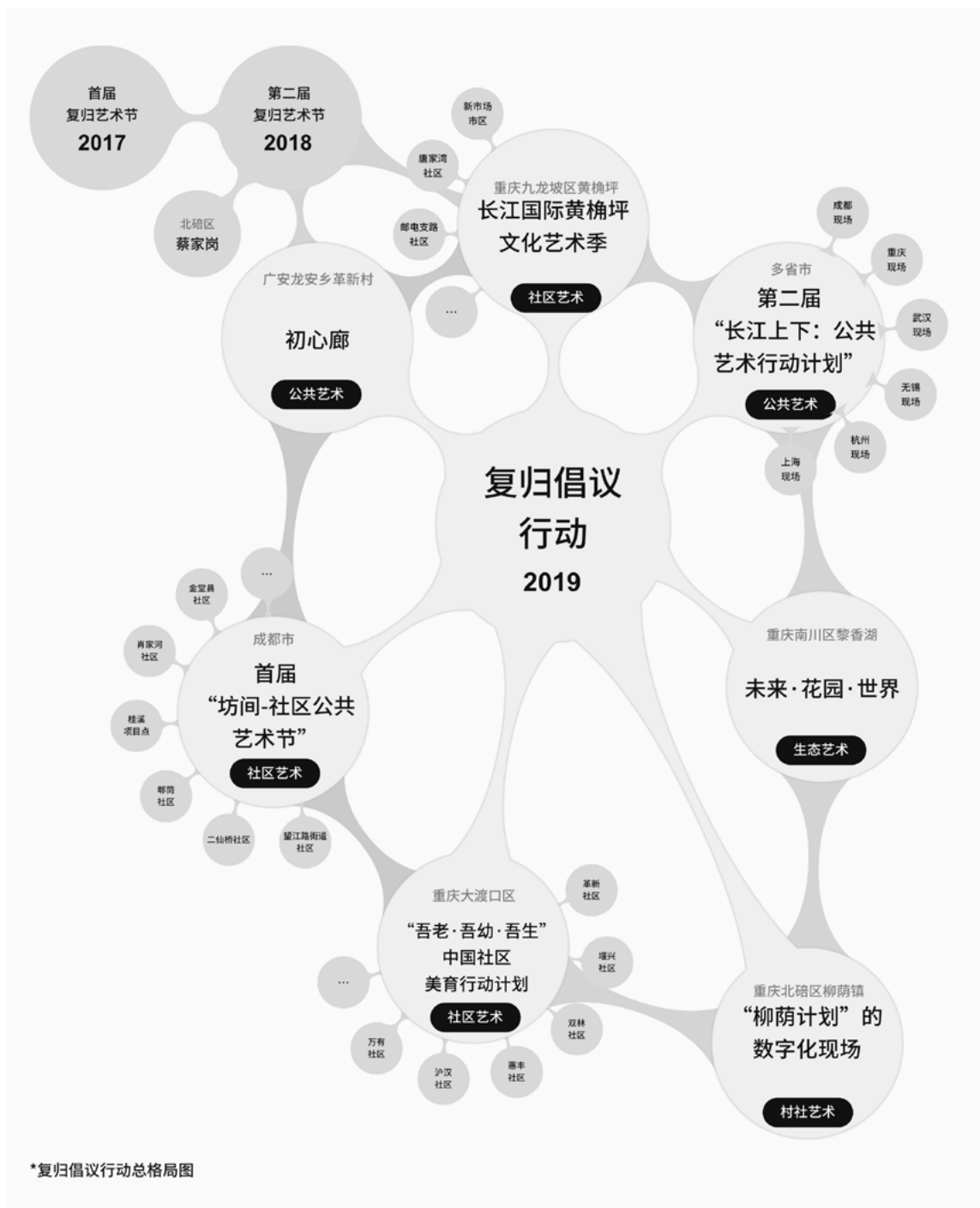
在「自發・自主・自由」「共情・共生・共同」的核心理念下，復歸倡議第一批「共同體」所涵蓋的第三方社會組織、事業單位、學術機構、個體同志共同分別基于自身的現場特點和資源情況，在復歸倡議的「歷史之定命」「自然之要求」「人性之反映」「知識之邏輯」四個價值維度方向下，形成了7大實踐行動現場，構成了「2019 復歸倡議行動 總格局」：

從總格局圖示中，您可以看出，「2019 復歸倡議行動」已經不是一場所有人認知和實踐經驗內的節慶活動。它強調個體與共同體之間的平衡關係、強調去中心化後的有效組織秩序的生成和搭建、強調有態度有立場的多方跨界融合。

In addition to the daily information exchange, resource sharing and cognitive collision, the REVIVAL Community will carry out different events and activities to launch the REVIVAL Movement.

Under the main concept and idea of "Empathic and Voluntary", "Symbiotic and Autonomous", "Harmonious and Diverse", the third-party social organizations, government-affiliated, academic institutions and individual comrades included in the first gathering of REVIVAL initiatives, based on their own site conditions and resources, have jointly taken the four academic value of "Fate of History", "Demands from Nature", "Response of Humanity" and "Logic of Knowledge". As a result, it contributed to the formation of the 7 practice sites, which constituted the REVIVAL Movement 2019:

From the above "REVIVAL Movement Network" image, you can see that REVIVAL is not a festival activity under the past cognitive and practical experience. It emphasizes the balance between individuals and communities, emphasizes the formation and construction of effective organizational order after decentralization, and emphasizes the cross-border and integration of attitudes and perspectives.



## 復歸倡議，等待你的響應

REVIVAL Initiative, Waiting for Your Response.

2019 復歸倡議行動是在復歸倡議核心理念下，由各方共同發起並開展的以年度為單位的行動計劃。

如何理解復歸倡議？究其形式，並不同于類似「由單方發起的有邊界的藝術節」之類的概念，「復歸」是且必須是一場能夠承載多方實踐、凝聚多方力量；與時代現場相應、多方協同共促共建的倡議行動。

復歸倡議是任何第三方社會組織、事業單位、學術機構、個體同志都能響應並自發參與的。如果你有着「自發、自主、自由」的堅持，有着「共情、共生、共同」的願景，有着以思行呈現「歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯」的價值思考和實踐，你就能與我們共同發起這場關乎于知識自律、文藝實踐的行動。

不論從復歸倡議共同體的面貌還是復歸倡議行動的狀況來看，都可見復歸倡議號召至今，獲得不少響應方支持。他們部分來自重慶、成都、廣安、長江沿岸城市，還有更多正身處全國乃至全球的不同地方。他們擁有着不同的身份、生活圈，鑽研着不同的專業，復歸共同體便是各界如此多樣性的融合。

現在，我們收到了他們以思行響應這場倡議的同時，用熱情響亮的聲音喊出的響應——你願意響應復歸倡議嗎？

REVIVAL Movement 2019 is an annually event launched by the force of multi-party under the idea of REVIVAL Initiative.

How to understand REVIVAL Initiative? Its structure form is different from the “art festival with boundaries initiated by one party”. We believe that REVIVAL Movement must be capable of carrying multi-practice, concentrating multi-party forces, corresponding to the scene of the times and being promoted and constructed by joint force of multi-party.

REVIVAL Initiative can be responded or participated spontaneously by any non-profit, government-affiliated, academic institutions, as well as individuals.

If you believe in the vision of “Empathic and voluntary” “Symbiotic and Autonomous” “Harmonious and Diverse” and presenting its academic value and practical themes in terms of thoughts and action, you can make this action about knowledge self-discipline, cultural and artistic practice with us together.

Whether from features of REVIVAL community or from the current progress of the REVIVAL Movement 2019, we can see that REVIVAL Initiative has received support from many Responders. Some of them comes from Chongqing, Chengdu, Guang'an, or multiple cities along the Yangtze River, many more are in different parts of the country or even the world. They have different political or social identities, social circles and specialties. Therefore REVIVAL Community is the fusion of such diversity.

Now, we have received the response from them with thoughts and action, and with a loud and enthusiastic voice – Are You Willing to Respond to REVIVAL?

## 他們如何闡釋復歸倡議？

How do They Understand REVIVAL Initiative?

復歸倡議的理念本身是可在不同維度被讀解的。每人都有對復歸倡議再闡釋的權利。同樣，響應復歸倡議的每一員都會基于自己的理解和自己的資源現狀，以實際行動來響應復歸倡議。我們邀請到各行動現場的策展人展開關於復歸倡議短談，不妨來聽一聽他們的闡釋。

復歸倡議行動的開展秉承「自發、自主、自由」與「共情、共生、共同」的理念，強調去中心化：響應復歸倡議的七大行動現場互為平行關係。因響應而展開的相關行動一方面符合它自有的歷史背景，另一方面保證着未來發展的延續性需求，2019 復歸倡議行動正是鮮活社群生態的體現。

以下，讓我們一覽 2019 復歸倡議行動七大分現場的介紹。根據七大行動現場介紹，我們可得知 2019 復歸倡議行動是由響應方結合自身的在地因素，在不同時期、不同地點，遵守復歸倡議「共情而自發、共生而自主、共同而自由」的願景，從而展現現場、煉邏輯、促思行的倡議行動。

“Empathic and Voluntary”, “Symbiotic and Autonomous”, “Harmonious and Diverse” in REVIVAL Movement emphasizes decentralization: the seven major sites responding to REVIVAL Initiative have an equal relationship with each other. All the sites are suited to its own historical background and will also ensure the continuity of future development. REVIVAL Movement 2019 is a vivid demonstration of community ecology.

Next, let's take a look at the introduction of the seven major sites of the REVIVAL Movement 2019.

According to the introduction of the seven major sites, we can know that REVIVAL Movement 2019 is an movement following the vision of “Empathic and Voluntary, Symbiotic and Autonomous, Harmonious and Diverse” of REVIVAL Initiative in different locations in different event duration, combining with their own local conditions, so as to return to practice an art and a literature that motivate, suited to our locales and perplexing our logic.

## 2019 復歸倡議之七大行動現場

REVIVAL Movement 2019



《第二届“长江上下：公共艺术行动计划”》  
上海 & 杭州 & 武汉 & 无锡 & 成都 & 重庆现场

Along The Yangtze River Public Art Project · Shanghai ·  
Hangzhou · Wuhan · Wuxi · Chengdu · Chongqing



活動周期：6月15日 - 10月22日

Event Duration: 6 June to 22 October



您可以掃描下面二維碼，進入項目介紹主頁面，同時通關注該公眾號了解更多相關項目介紹。

You can scan the QR code below to enter the project introduction page and follow the official Wechat account to learn more about the project.

「長江上下：公共藝術行動計劃」是基于獨特的長江地緣之因，聚合各高校與第三方社會組織、學術機構、個體，致力于中國精神振興、文化價值復興、社群生態更新與衆生生活新興，力求知識復歸現場、文化藝術復歸社會創新，進行跨領域、跨學科、跨專業的多元公共藝術行動實踐的一項長期計劃。

2019年第二届「長江上下：公共藝術行動計劃」因共緣而共識，因共識走向共生，因共生而生生不息。由四川美術學院和上海美術學院發起，聯動長江沿綫各大高校中國美術學院、湖北美術學院、西南民族大學、江南大學聯合舉辦，在響應「復歸倡議」的「自發、自主、自由，共情、共生、共同」的核心理念，并在復歸倡議「歷史之定命、人性之反映、自然之要求、知識之邏輯」的四個核心價值緯度上展開項目行動。

“Along the Yangtze River Public Art Project” is based on the unique geography of the Yangtze River. It is a combination of force of universities and third-party social organizations, academic institutions, and individuals. It is committed to the rejuvenation of the Chinese spirit, the revival of cultural values, the ecological renewal of communities, and the emerging life of all beings. We will strive for knowledge returning to the site, culture and art reviving social innovation, and conduct a long-term project of public art which is cross-domain and interdisciplinary.

The second “Along the Yangtze River Public Art Project” is held during June 15, 2019–October 22, 2019, when we will reach consensus due to commonality, step towards symbiosis due to consensus, and live together due to symbiosis. This project is initiated by Sichuan Fine Arts Institute and Shanghai Academy of Fine Arts, and is co-organized by China Academy of Art, Hubei Institute of Fine Arts, Southwest Minzu University and Jiangnan University along the Yangtze River. In response to the core concept of “spontaneous, independent, free, empathetic, symbiotic, and common”, the project is conducted in the four core value dimensions of REVIVAL Initiative, which are “Fate of History, Demands from Nature, Reflection of Humanity, Logic of Knowledge”.

《“吾老·吾幼·吾生”中国社区美育行动计划》重庆大渡口现场

"The Elderly · The Young · The Life" China Community Aesthetic Education Action Plan, Dadukou District, Chongqing



| 活動日期 Event Duration | 10.18-11.17



您可以掃描下面二維碼，進入項目介紹主頁面，同時通關注該公眾號了解更多相關項目介紹。

You can scan the QR code below to enter the project introduction page and follow the official Wechat account to learn more about the project.

小區藝術美育是文化實踐的一種重要形式，由小區居民的共同參與構成小區變革的生產、改造力量，同時也是着眼于城市發展的長遠規劃。高速的城市化進程，使得人口的流動與聚合關係更加複雜多樣。新型小區的關係模式是出于商業、基礎設施、教育條件等各種現實需求而產生的，遠非傳統社群的宗族、熟人、親友組成關係。人們一方面獲得了新小區的帶來的優勢，另一方面也在承受人情關係疏離的現實狀態。飽含中國式溫情的老舊小區因時間流逝，在設施、規劃、環境、經濟、便捷度上都跟不上時代的步伐，滿足不了現代化生活需求。處在轉型中的重慶大渡口小區——「中國小區」的典型代表——兼具小區新舊兩種類型的共性特徵和差异化表現。中國小區美育行動計劃契合「復歸倡議理念」價值維度。「歷史的定命」內核在于我們要能改善老舊小區的面貌，傳承其人情的溫度，緩解「轉型期的陣痛」；小區人文、自然景觀的重構，歷經時空的轉換符合「自然的要求」；聚合的人文生長是當下社群關係中「人性的反映」的直觀顯現；依靠「知識的邏輯」作為實踐的指導依據，以藝術作為生發力。依此，中國小區美育行動計劃切實展開國際視野下的社會公共問題的研究與探索。以藝術之名，聚美育之力，從人民美好生活需要出發，服務國家城市發展。行動計劃注重以藝術交互的社會性、公共性、在地性、互參性為特點，開展跨學科、跨領域、超社群，持續發生的系列小區文化藝術活動。改善小區空間環境，彌合社群關係，促進公共教育，打造和諧共生的社會面貌。

Community Aesthetic Education is an important form of cultural practice. It consists of community residents' participation in the production and transformation of community, and also focuses on the long-term planning of urban development. The rapid urbanization process makes the relationship between population mobility and aggregation more complex and diverse. The new type of community relationship is based on various practical needs, such as business, infrastructure, educational conditions and so on. It is far from the relationship of clans, acquaintances, relatives and friends of traditional communities. On the one hand, people have gained the advantages brought by the new community, on the other hand, they are also suffering from the alienation of relationships. As time goes by, the old community full of Chinese-style emotions can not keep up with the pace of the times in terms of facilities, environment, economy and convenience, and can not meet the needs of modern life. Dadukou Community in Chongqing, a typical representative of "Chinese Community" in transition, has both commonness and individuality of the old and new types of community.

China Community Aesthetic Education Action Plan shows the academic value of REVIVAL Initiative. "Fate of History" lies in that we can change the look of the old community, inherit its human feelings and alleviate the pain of the transition period; Reconstructing the humanistic and natural landscape of the community, which meets the "Demands from Nature" through the transformation of time and space; And aggregate human growth is the direct reflection of "Response of Humanity" in the current community relations. Relying on the "logic of knowledge" as the guiding basis for practice, art as the vitality. Accordingly, China's Community Aesthetic Education Action Plan effectively launches the research and exploration of social and public issues in the international perspective. In the name of art, we should gather the strength of aesthetic education to serve the national urban development from the people's needs for a better life. The action plan focuses on the sociality, publicity, locality and mutual participation of artistic interaction, and carries out a series of community cultural and artistic activities, which are interdisciplinary, cross-disciplinary and beyond the community. To improve the community space environment, build community relations, promote public education, and create a harmonious coexistence of the social landscape.





### 《“柳蔭計劃”的數字化現場》重慶北碚區柳蔭鎮現場

The Digitalized Live Session Of Liuyin Project, Liuyin, Beibei District, Chongqing



柳蔭計劃  
Liuyin Project

| 活動日期 Event Duration | 10月中旬 Mid October

#### 【關於「柳蔭計劃」】

「柳蔭計劃」是由四川美術學院藝術與鄉村研究院聯合多方力量共同發起的藝術實踐項目，以中國鄉村建設發源地——北碚柳蔭為基地，從「藝術介入、鄉村美育、景觀營建、話語重塑」四條脈絡漸次展開。

一是以「當代藝術」之實驗性，促動沈睡的鄉村，從中國鄉土社會中，尋求中國當代藝術發展新的可能。

二是以「鄉村美育」重啟鄉村活力，激活鄉村空間，突顯鄉村價值，彰顯鄉村文化自信，驅動村民想象力、寬容度，激發村民創造力、開發度，提升村民生活幸福度。

三是以鄉村「文化景觀」的保護、傳承、修復與改建，延續鄉土文脈，提升鄉村生活質量。

四是以「話語重塑」從理論與路徑兩個方面為行動提供行動指南，以話語開啓空間與未來，以「村社藝術」為藝術與鄉村融合找到一個元話語，重構一個深植中華傳統同時鏈接世界的概念體系。

知即是行，構想催生行動！行動展開夢想！

#### 【「柳蔭計劃」與復歸倡議】

「柳蔭計劃」基於「原生與互參、在地與開放、實驗與共生」三大關係之上展開的「藝術介入、鄉村美育、景觀營建、話語重塑」四條脈絡，與「復歸倡議」所秉承的「共情、共生、共同、自發、自主、自由」六大原則和倡導的「歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯」四大價值維度不謀而合。

#### 【關於「柳蔭計劃」的數字化現場】

##### 鄉村在地空間

鄉村作為在地性空間，對於封閉的工作室創作環境和「白盒子」展示而言，它是開放的、充滿着未知和可能，是全然不同于城市的空間生態結構，這種全新空間生態也意味着全新的藝術創作邏輯，當然也伴隨着全新的藝術問題。

##### 在地性的困境

「在地性」為藝術提供廣闊的創作空間，創作變得更加豐富、鮮活、充滿活力，但物理空間上的距離無疑讓「展演與傳播」遇到新的困境。

##### 消解空間距離

互聯網、數字化、虛擬景象無疑解決了「在地性」物理空間上距離困境，本次通過數字化現場的方式呈現在地性的「柳蔭計劃」。

#### “Liuyin Project”

Liuyin Project is an artistic practice project jointly initiated by Sichuan Fine Art Institute Arts and Rural Research Institute. Based on Liuyin, Beibei, the birthplace of rural construction in China, Liuyin Project is carried out in four directions: artistic intervention, rural aesthetic education, landscape construction and discourse reconstruction.

One is to activate countryside with the experimentation of “contemporary art” and to seek the possibility of contemporary art in China from the local society.

The second is to let “rural aesthetic education” to activate the vitality of the countryside, to activate the rural space, to highlight the value of the countryside, to highlight the cultural self-confidence of the countryside, to stimulate the creativity of the villagers.

Third, the protection, inheritance, restoration and reconstruction of the “cultural landscape” in the countryside will continue the local context and improve the quality of livelihood in the countryside.

Fourthly, it provides action guides from two aspects of theory and method, opens space and future with discourse, finds a meta-discourse for the integration of art and countryside with “village art”, and reconstructs a conceptual system that is deeply rooted in Chinese tradition and links the world at the same time.

Integration of knowledge and action, conceiving to give birth to action! Do it now and dream big!

#### “Liuyin Project” and REVIVAL Initiative

“Liuyin Project” is based on the four paths of “artistic intervention, rural aesthetic education, landscape construction and discourse remodeling” developed on the three major relationships of “origin and participation, land and openness, experiment and symbiosis”, and the three principles and advocacy of “Empathic and Voluntary, Symbiotic and Autonomous, Harmonious and Diverse” adhering to REVIVAL Initiative with four academic value of “Fate of History” “Demands from Nature” “Response of Humanity” “Logic of Knowledge”.

#### Digital Site on “Liuyin Project”

##### Countryside Local space

As a local space, the countryside is open, full of unknowns and possibilities compare to the closed studio creation environment and “white box” exhibition. It is totally different from the urban spatial ecological structure. This new spatial ecology also means a new logic of artistic creation, of course, accompanied by a new artistic problem.

##### Locality Problems

“Locality” provides a vast creative space for art. Creation material becomes richer, more vivid and more energetic, but the distance in physical space undoubtedly makes “exhibition and dissemination” encounter new difficulties.

##### Resolving Spatial Distance

Internet, digitization and virtual scene undoubtedly solve the distance dilemma in the physical space of “geo-nature”. “Liuyin Project” is presented in digital.



《未來·花園·世界》重慶南川區黎香湖 現場

Future Garden, Lixianghu, Nanchuan District, Chongqing

| 活動日期 Event Duration | 9.15-11.13



未來·花園·世界  
FUTURE GARDEN

您可以掃描下面二維碼，進入項目介紹主頁面，同時通關注該公眾號了解更多相關項目介紹。

You can scan the QR code below to enter the project introduction page and follow the official Wechat account to learn more about the project.

未來·花園·世界項目旨在以生態藝術的方式集中體現復歸倡議中「自然的要求」這一價值維度。人類所面臨的本體存在危機無法在工業文明的框架內找到答案，所以需要回溯到我們文明的原點，即傳統農耕文明所蘊含的有機循環、御欲尚儉、整體主義的生態智慧。老子說，一曰慈、二曰儉、三曰不敢為天下先；一個「儉」字道出了中華文明生生不息的秘密。而與之相對是今天與資本增值和工業化生產捆綁在一起的消費主義，現代文明關於快捷、便利和潔淨的種種觀念，以及更重要的是，這背後的一種機械化和工具化的自然觀。

因此該項目將以樸門生態藝術、真菌農場、兒童生態美育研學和「可食未來」等綜合性藝術實踐來修復環境、社會和文化。題目中的「未來」代表了時間的維度，生態文明永遠要考慮代際關係和千秋萬代。「花園」是體現「地方感」的在地環境、歷史、文化、社會和經濟等的集合，是一種與在地社群深切互動的、微觀的行動。而「世界」則指代上下四方的空間概念和一種整體的、聯系的全球意識。「世界」與「花園」同時也響應了鄉建先賢盧作孚先生的一句名言：「願人人皆為園藝家，將世界造成花園一樣。」因此它將融匯無數個體的創造力來構建偉大的「社會花園」，是以在地行動與全球視角相結合、指向未來的跨領域探索。

Future Garden aims to present the academic value of "Demands from Nature" of the REVIVAL initiative in the context of ecological art. The project will restore environment, society and culture through comprehensive artistic practices such as permaculture workshops, Fungus Farm, Children Eco-art Education and Edible Future. The "future" in the title represents the temporal dimension, because ecological civilization needs to consider future generations. "Garden" is the combination of environment, history, culture, society, and economy that reflects "locality". It is a micro-action that interacts deeply with the local community. The "world" refers to its spatial dimension and an interconnected global consciousness. Also, "world" and "garden" respond to the rural reconstruction pioneer Lu Zuofu's well-known phrase, "Wish everyone could be a gardener, so the world will be transformed into a garden." Therefore it will gather countless individuals' creativity to establish a great social garden, a cross-disciplinary exploration of the future that combines local action with a global perspective.



## 《首届“坊间·社区公共艺术节”》成都市现场

The First Gathering Community Public Art Festival, Chengdu



| 活動日期 Event Duration | 9.24-11.10



您可以掃描下面二維碼，進入項目介紹主頁面，同時通關注該公眾號了解更多相關項目介紹。

您可移步本年鑒 **P152**，詳細了解「2019 首届坊間·社區公共藝術節」項目介紹。

You can scan the QR code below to enter the project introduction page and follow the official Wechat account to learn more about the project.

You can turn to **P152** to learn more about the project introduction of the "2019 The First Gathering - Community Public Art Festival".

首届坊間·社區公共藝術節是由愛有戲藝術與社會創新實驗室主辦的藝術節。開展時間為9月24日至11月10日，活動範圍覆蓋成都市13個社區。本次藝術節響應復歸倡議，旨在搭建社會學和藝術學科的系统化協作機制，號召知識族群復歸社會現場，共同關注現代化城市背景下的社群關係。希望以藝術作為連接社群的媒介，跨學科對話，從審美的角度助力社區發展治理與社群關係重塑。

藝術節立足于成都的歷史文化背景、地理環節、居民需求、政府政策等社會現場展開策劃。保持跨學科協作的開放態度，不管是從策劃概念上，還是從組織機制，參與人群上，本屆藝術節現場都將會由藝術群體與社群群體共同生成。同時聯動社會學、人類學、歷史地理學、生態學等學科學者，共同展開工作。

本次藝術節包含「專題研究」、「講座」、「工作坊」、「在地創作」、「創意市集」、「文獻展」和「論壇」七種形式。從內容上分為「空間」、「關係」、「故事」、「審美」四個方面。着重響應了復歸倡議層面的「歷史的定命」「人性的反應」和「知識的邏輯」三個價值維度。

坊間·社區公共藝術節希望以更具有創造性的方式來激發城市活力，參與培育更具幸福感的新社區。希冀這種新社區實現真正意義上的共享之域，人們在這片共享之域上自發自主，共享共建，開放包容，博奕共生。

目前已經有近百名社工、藝術家、學者響應復歸倡議，加入到坊間·社區公共藝術節的現場。得到了包括中共成都市錦江區委小區發展治理委員會、十方藝術中心、麓湖·A4美術館、四川美術學院跨媒體工作室、成都市志願者服務聯合會、四川音樂學院美術學院油畫系、四川大學藝術學院繪畫系、西南民族大學藝術學院美術系等在內的政府平臺、社會機構和高校等單位的協辦和支持。

藝術節的內容將會得到新華社、中國網、人民論壇、四川新聞網、天府文化雜誌社等公眾媒體和雅昌藝術網、1314設計與藝術、一築一事、藝術人人網、藝術檔案網等藝術媒體的持續關注和報道。

The First Gathering Community Public Art Festival is sponsored by I YOU SEE & Art and Social Innovation Laboratory. The festival includes 13 communities in Chengdu and last from September 24 to November 10.

The First Gathering Community Public Art Festival responded to the REVIVAL Initiative. It aims to build a systematic collaboration mechanism between social workers and artists, and calls on intellectuals to return to society and pay close attention to community relations under the background of modern cities. It is hoped that art will serve as a medium for interdisciplinary dialogue to connect communities and help to develop community governance and rebuild community relations from an aesthetic perspective.

The Festival is based on Chengdu's historical and cultural background, geographical environment, residents' needs, and government policies. Whether in terms of planning concepts, organizational mechanisms and participants, the festival site will maintain an open attitude of interdisciplinary collaboration, which will be jointly promoted by artists and social workers. At the same time, we will work together with sociology, anthropology, historical geography, ecology and other scholars.

The festival includes seven sections: special research, lectures, workshops, artistic creation, creative fairs, literature exhibitions and forums. From the content, it can be divided into four aspects: space, relationship, story and aesthetics. It mainly responds to the three academic values of REVIVAL "Fate of History, Reflection of Humanity, Logic of Knowledge."

The Festival hopes to stimulate the vitality of the city in a more creative way and to participate in nurturing new communities with a greater sense of happiness. We hope that this new community will have real sharing, in which people will spontaneously build, share, be open and inclusive, and become a harmonious community.

At present, nearly 100 social workers, artists and scholars have responded to REVIVAL Initiative and joined The First Gathering Community Public Art Festival. The Communist Party of China, Chengdu Jinjiang District Committee for Community Development and Governance, Dimensions Art Center, Luxelakes A4 Art Museum, Cross Media Studio of Sichuan Fine Art Institute, Chengdu Volunteer Service Federation, Oil Painting Department of Sichuan Conservatory of Music, Oil Painting Department of Sichuan Fine Art Institute, Art Department of Southwest University for Nationalities, etc. The festival was co-sponsored and supported by government, social institutions and universities.

● ● ● 《广安·革新村初心廊 | 艺术与乡村振兴：村落桥  
● ● ● 下公共空间营造项目》广安市龙安乡革新村现场  
“Chuxin” Gallery, Gexin Village Guangan | Art and Rural  
Revitalization: Public Space Construction Project under the  
Village Bridge



| 開幕式 Opening Ceremony | 2019.9.23

您可移步本年號 **P146**，詳細了解「安革新村「初心廊」——藝術與鄉村振興」項目介紹。

You can turn to **P146** to learn more about the project introduction of "REVIVAL 2019- 'Chuxin Gallery' Gexin Village Guangan".

中國特色社會主義進入了新時代，社會主要矛盾已經轉變為人民日益增長的美好生活需要和不平衡不充分的发展之間的矛盾，其中包括城鄉統籌發展的問題。黨的十九大做出了實施鄉村振興戰略的重大決策。

在中國腹地——四川廣安，這裏曾走出過一個大寫的中國人，40年前他的初心令得中國開放進取，人民親切招呼他：您好！小平！40年後廣安革新村「初心廊」誕生，它誕生在跨越革新村的大橋之下，它將繼續昭示着「革新」——新世代村社生態的文化更新、城鄉交融、文旅振興、復興原鄉的決心，它如千千萬萬中國村社一樣，頂起華夏縱橫的未來之路。「革新」，是文明更生的定命，亦是激蕩華夏的百年強音，從救亡圖存、自力更生、與時俱進到砥礪前行，極目神州，何處不是世代先輩的家國初心！

本次廣安革新村「初心廊」——藝術與鄉村振興：村落橋下公共空間營造項目，是在「廣安區扶貧與可持續發展子項目」背景下，革新村圍繞紅色文化，緊跟「不忘初心、牢記使命」主題教育活動，結合龍安柚產業，打造農旅結合示範點的一次重要嘗試，本着「自發、自主、自由」、「共情、共生、共同」這一出發點和願景，以「歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯」為價值方向和實踐主題方向響應了復歸倡議。廣安革新村與各方合作響應復歸倡議行動，一方面是順民意、謀機遇，激發村民的參與意識，因地制宜實現增收，另一方面是「美育鄉村」，激發村民想象力和創造力，提升生活幸福度，努力尋求物質和精神層面的共同發展。該項目的落地，將為革新村的發展吸引更多關注，帶來更多資源，提供更好平臺，為建設富強、民主、文明、和諧、美麗的新革新再添新動能。從長遠來看，是推進美麗鄉村建設、促進鄉村可持續發展的一次歷史性機遇。

Socialism with Chinese characteristics has entered a new era, and the main contradictions of society have been transformed into contradictions between the people's growing needs for a better life and the development of inadequate and unbalanced development, including the issue of urban and rural development. The 19th National Congress of the Communist Party of China made a decision to implement the rural revitalization strategy.

In the hinterland of China, Guangan, Sichuan, a great Chinese man was born here. 40 years ago, his initial heart made China reform and opening up. The people kindly called: Hello! Xiao Ping! 40 years later, Guangan "Chuxin (initial heart) Gallery" was created. It was created under the bridge across the Gexin village. It will continue to inspire "innovation" – the cultural renewal of the new generation rural community, the integration of urban and rural areas, the revitalization of the cultural tourism, and the revival of the native land, supports the future of the Chinese nation like thousands of Chinese rural communities. "Innovation" is the mission of civilization and the centuries-old dream of the Chinese people.

In the context of "Guangan District Poverty Alleviation and Sustainable Development Subproject", Gexin village is known for its "Red culture". Followed by "Don't forget your initial heart, remember your mission", the theme of educational activities, combined with "Longan pomelo" industry, to create an important attempt to combine demonstrations of agriculture and tourism. In line with the vision of "Empathic and Voluntary", "Symbiotic and Autonomous", "Harmonious and Freedom" With the "Fate of History", "Demands from Nature", "Response of Humanity", "Logic of Knowledge" as the direction of academic values and practice, the REVIVAL initiative was responded to, with many parties together. On the one hand, it is to follow the people's will and seek opportunities, to stimulate the participation of the villagers, to increase income according to local conditions, and on the other hand to "beautify the rural areas" to stimulate the imagination and creativity of the villagers and enhance their happiness. Strive to seek common development at the economic and cultural levels. The landing of the project will attract more attention to the development of Gexin village, bring more resources, provide a better platform, and add new kinetic energy to the construction of new innovations that are rich, strong, democratic, civilized, harmonious and beautiful. In the long run, it is a historic opportunity to promote the construction of beautiful countryside and promote the sustainable development of the rural areas.



| 藝術節開展時間 Duration of art festival | 9.23-10.25



您可移步本年璧P152，詳細了解「2019 復歸倡議行動 - 復歸·長江國際黃桷坪文化藝術季」項目介紹。

You can turn to P152 to learn more about the project introduction of the "2019 Revival • Yangtze International Huangjueping Culture and Art Festival".

首屆「2019 復歸倡議行動 - 復歸·長江國際黃桷坪文化藝術季」由「十方藝術中心」、「同門藝術中心」、「歸真藝術創新中心」三家黃桷坪本地第三方社會組織，聯合發起。

「藝術季」將在「復歸倡議」所提出的「共情而自發、共生而自主、共同而自由」理念下，依循「復歸倡議」所界定的「歷史之定命、自然之要求、人性之反映、知識之邏輯」的四個價值維度，聯動黃桷坪街道各小區、長江沿綫各藝術院校、國內外獨立藝術家，共同開展以「城市記憶」、「生態藝術」、「社群民藝」為主題的三大行動板塊，探討城市更新發展過程中的「空間更新」、「生態平衡」、「小區營造」等命題。

The first "2019 REVIVAL • Yangtze International Huang Jueping Culture And Art Festival" is jointly launched by three Huang Jueping local third-party social organizations, referring to "Dimensions Art Center", "Tongmen Art Center" and "Essence Art Center".

Under the concept of "empathic and voluntary", "symbiotic and autonomous", "harmonious and diverse" proposed by the "Revival Initiative", the "Art Festival" will follow the "Fate of History", "Demands from Nature" "Response of Humanity", "Logic of Knowledge" as the direction of value and practice, linking communities in Huang Jueping Street, art schools along the Yangtze River, and independent artists at home and abroad, "Art Festival" jointly carry out "City Memory", "Ecological Art" and "Community Folk Art". The three major themes will explore the propositions such as "space renewal", "ecological balance" and "community building" in the process of urban renewal and development.